

FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome  
Indirizzo

**BOYD, Julia Brenda**

Telefono  
E-mail

Nazionalità

Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

2014-2015  
Università del Salento

Master  
2 ore - Docente a contratto, modulo "Forensic interpreting" (L-LIN/12) nel Master in mediazione linguistica interculturale in materia di immigrazione e asilo

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Gennaio 2014 – Giugno 2015  
Liceo Scientifico  
Galatina  
PON  
30 ore – Docente di lingua inglese - PON B2

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Novembre 2014 – Maggio 2013  
Liceo Classico Palmieri  
Lecce  
PON  
80 ore - Docente di lingua inglese - PON IELTS . The Academic Module

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Settembre 2014  
Liceo Scientifico  
Galatina  
PON  
15 ore Docente di lingua inglese - PON C1 CAE

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Novembre 2013 – Maggio 2014  
Liceo Classico  
Lecce  
PON  
80 ore – Docente di lingua inglese - PON IELTS . The Academic Module

- Date (da – a) Settembre 2013 – Gennaio 2014
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Liceo Scientifico Galatina
  - Tipo di azienda o settore PON
  - Tipo di impiego 50 Ore – Docente di lingua inglese - PON FCE
  
- Date (da – a) 2013 – 2014
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento e Alcide de Gasperi Univeristy of Euroregional Economy in Jozefow, Poland.
  - Tipo di azienda o settore Master in European business law
  - Tipo di impiego Docente a contratto CLIL e d'inglese esp
  - Principali mansioni e responsabilità 20 ore - Docente a contratto di legal english CLIL
  
- Date (da – a) 2013- 2014
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento
  - Tipo di azienda o settore Corso di laurea Triennale in Scienze politiche e delle relazioni internazionali
  - Tipo di impiego 40 ore - Docente a contratto L-LIN/12 Lingue a Traduzione –Lingua Inglese
  
- Date (da – a) 2013-2014
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento
  - Tipo di azienda o settore Master
  - Principali mansioni e responsabilità 2ore - Docente a contratto, modulo "Forensic interpreting" (L-LIN/12) nel Master in mediazione linguistica interculturale in materia di immigrazione e asilo
  
- Date (da – a) 2012 – 2013
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento e Alcide de Gasperi Univeristy of Euroregional Economy in Jozefow, Poland.
  - Tipo di azienda o settore Master in European business law
  - Tipo di impiego Docente a contratto CLIL e d'inglese ESP
  - Principali mansioni e responsabilità 25 ore - Docente a contratto di legal english CLIL
  
- Date (da – a) 2012 - 2013
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento
  - Tipo di azienda o settore Corso di Laurea triennale in Scienze politiche e delle relazioni internazionali
  - Tipo di impiego 40 ore - Docente a contratto L-LIN/12 Lingue a Traduzione – Lingua Inglese
  
- Date (da – a) 2012-2013
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento
  - Tipo di azienda o settore Master
  - Principali mansioni e responsabilità 20 ore - Docente a contratto del modulo "forensic interpreting" (L-LIN/12 ) nel Master in mediazione linguistica interculturale in materia di immigrazione e asilo
  
- Date (da – a) Settembre 2'012 – Marzo 2013
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Universus
  - Tipo di azienda o settore Inglese Per Operatori Del Settore Turistico
  - Tipo di impiego Docente Di Inglese
  - Principali mansioni e responsabilità 20 ore - Docente Di English For Tourism (ESP)
  
- Date (da – a) Settembre 2012

- Nome e indirizzo del datore di lavoro Liceo Scientifico Galatina
- Tipo di azienda o settore PON
- Tipo di impiego 100 Ore – Docente a contratto di lingua Inglese - I PON C1
- Date (da – a) Gennaio 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università Del Salento
- Tipo di azienda o settore Scienze Politiche E Delle Relazioni Internazionali
- Tipo di impiego 40 ore - Docente A Contratto
- Date (da – a) Gennaio 2012 – Giugno 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Liceo Scientifico Galatina
- Tipo di azienda o settore PON
- Tipo di impiego Docente di lingua inglese - PON B1
- Date (da – a) Gennaio 2012 – Maggio 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Liceo Classico Palmieri Lecce
- Tipo di azienda o settore PON
- Tipo di impiego 50 Ore – Docente di lingua inglese PON B1
- Date (da – a) 2011- 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento
- Tipo di azienda o settore Corso di Laurea triennale in Scienze politiche e delle relazioni internazionali
- Tipo di impiego 40 ore - Docente a contratto L-LIN/12 Lingue a Traduzione – Lingua Inglese
- Date (da – a) 2011 – 2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento e Alcide de Gasperi Univeristy of Euroregional Economy in Jozefow, Poland.
- Tipo di azienda o settore Master in European Business Law
- Tipo di impiego Docente a contratto CLIL e d'inglese ESP
- Principali mansioni e responsabilità 30 ore - Docente a contratto di Legal english CLIL
- Date (da – a) 2010 -2011
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento
- Tipo di azienda o settore (Master
- Principali mansioni e responsabilità 2 ore - Docente a contratto del modulo "Forensic interpreting" (L-LIN/12 ) nel Master in mediazione linguistica interculturale in materia di immigrazione e asilo
- Date (da – a) 2010 – 2011
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università del Salento e Alcide de Gasperi Univeristy of Euroregional Economy in Jozefow, Poland.
- Tipo di azienda o settore Master in European Business Law
- Tipo di impiego Docente a contratto CLIL e d'inglese ESP
- Principali mansioni e responsabilità 30 ore - Docente a contratto di Legal english CLIL
- Date (da – a) Maggio 2011 – LUGLIO 2011
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Liceo Classico Galatina
- Tipo di azienda o settore Pon
- Tipo di impiego 50 Ore – Docente di lingua inglese PON B2

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Ottobre 2010 – Marzo 2011  
 Liceo Scientifico  
 Galatina  
 Pon  
 Docente Per Il Pon C1 Per Alluni Livello C1 - CAE  
 100 ore - Lingua livello C1 e project work

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Dicembre 2008 ad oggi  
 Università del Salento  
 Di ruolo  
 Collaboratore Esperto Linguistico ex lettore nella facoltà di Lingue e Letterature straniere, in seguito Facoltà di Lettere e Filosofia, Lingue e Beni Culturali. Corso di Laurea in Lingue, Culture e Letterature Straniere  
 Circa 300 ore all'anno - Insegnamento della lingua inglese

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

2008 ad oggi  
 Università del Salento  
 Facoltà di Lettere e Filosofia, Lingue e Beni Culturali  
 Membro della commissione d'esami

Cultrice della materia della cattedra di lingua e traduzione inglese

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

2006-2008  
 Università del Salento  
 Facoltà di Scienze Sociali, Politiche e del Territorio  
 Membro della commissione d'esami

Cultrice della materia della cattedra di Lingua e Traduzione Inglese

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

2005-2008  
 Provveditorato degli Studi di Lecce - di ruolo

18 ore settimanale . Insegnamento di conversazione in lingua inglese – classe di concorso C032 - contratto a tempo indeterminato

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

2004 – 2005  
 Università degli studi di Lecce

Cattedra di Lingua e Traduzione – lingua inglese presso la Facoltà di Scienze della Formazione  
 Circa 250 ore - Collaboratore Esperto Linguistico lingua inglese

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

2003 – 2004  
 Università degli studi di Lecce

Cattedra di lingua e traduzione – lingua inglese presso la Facoltà di Scienze della Formazione  
 Circa 250 ore - Collaboratore Esperto Linguistico lingua inglese

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

2002 – 2003  
 Università degli studi di Lecce

Cattedra di lingua e traduzione – lingua inglese presso la Facoltà di Scienze della Formazione  
 Circa 250 per anno Collaboratore Esperto Linguistico lingua inglese

- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego

2001 - 2002  
Università degli studi di Lecce

Cattedra di lingua e traduzione - lingua inglese presso la Facoltà di Scienze della Formazione  
Circa 250 ore - Collaboratore Esperto Linguistico lingua inglese
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità

2002 - 2004  
Università Degli Studi Di Lecce  
Lecce  
Campus One  
Docente Di Lingua Inglese  
100 Ore - Docente A Contratto
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità

2002  
Università degli studi di Lecce

Area scientifica  
Docente a contratto corso a livello avanzato per studenti post-laurea e dottorandi di ricerca  
60 ore - Docente a contratto
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità

2002  
Università degli studi di Lecce

Area scientifica  
Docente a contratto corso a livello principiante per dipendenti  
60 ore - Docente a contratto
- Date (da - a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

2004 ad oggi  
University of Cambridge

Formatore per docente per la preparazione esami ESOL

Docente formatore  
Oltre 20 ( 3 ore ciascuno) corsi e seminari di formazione per docenti svolti nelle province di Lecce, Brindisi, Taranto e Bari
- Date (da - a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

1999 ad oggi  
University of Cambridge

Esaminatore per esami orali dell'University of Cambridge a tutti i livelli (YLE, A2, B1, B2, C1, C2)

50 - 100 ore all'anno - Team leader responsabile per la formazione di oral examiner per conto dell'University di Cambridge
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità

1994  
Lecce

Servizi di interpretariato e traduzione  
Traduttrice tecnica  
Traduttrice per manuali presso Fiat Hitachi di Lecce
- Date (da - a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro

1988 - 1989  
Peutinger gymnasium  
Augsburg  
Germania

- Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

### RELATORE E PARTECIPAZIONE CONVEGNI, CONFERENZE E SEMINARI

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Liceo linguistico tedesco  
Docente di lingua inglese  
300 ore - Docente di comunicazione in lingua inglese

2012-2015  
Università del Salento

Laurea Magistrale in Traduzione tecnico-scientifico e Interpretariato  
Voto finale 110/110 e lode. Tesi in "Public Service Interpreting in the Province of Lecce"

1986 - 1990  
University of East Anglia  
Inghilterra  
Studi europei, lingua tedesca, economia, studi politici, economia dello sviluppo.  
Tesi "Aussiedler"  
Laurea BA joint honours quadriennale

1990  
University of Cambridge  
Corso di specializzazione nell'insegnamento della lingua inglese come lingua straniera  
Docente qualificata TEFL

2015, August 25-27th  
Beijing International Convention Centre, Cina  
Relatrice al Congresso "ELF 8 - The Eighth International Conference of English as a Lingua Franca"  
*"Using ELF for translation and interpretation in Italian public service institutions: Discourse strategies and obstacles to mutual comprehension"*

2014, September 4-6th  
American University of Athens, Grecia  
Relatrice al Congresso "ELF 7 - The Seventh International Conference of English as a Lingua Franca"  
*"The use of English in (mediated and non-mediated) ELF interactions between English speaking migrants and Italian service providers"*

2014 Aprile 3-4  
Universidad de Alcalá, Spagna  
Relatrice al Congresso "5<sup>th</sup> International conference on Public Service Translation and Interpreting - (Re) Visiting ethics and ideology in situations of conflict FITISPS" Alcalá  
*"The Role of the Interpreter for Public Services in the Province of Lecce (Italy)"*

2013, settembre 4-7  
Università di Foggia, ITALIA

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Date (da – a)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Partecipazione al Congresso "ELF 6 - The Sixth International Conference of English as a Lingua Franca"
- 2013, maggio 30-1 giugno  
Università di Foggia, ITALIA
- Relatrice al Congresso "VIII Convegno nazionale AICLU" "Innovazioni nelle metodologie e nelle pratiche di apprendimento linguistico: Esperienze e proposte dei Centri Linguistici Universitari"  
*"The Gaps to CLIL: a case study"*
- 2012, Maggio 18-20th  
Università di Tirana
- Relatrice al Congresso Internazionale "5th International ELTA Conference"  
*"The Gaps to Fill for Effective CLIL"*
- ~~2012, Maggio 24-26~~  
2012, Maggio 24-26  
Bogazici University, Istanbul, Turchia
- Co-relatore al Congresso "ELF The Fifth International Conference of English as a Lingua Franca"  
*"Translation Problems Of Intermediate Italian Learners Of English In Using Bilingual Dictionaries"*
- 2009, Settembre 25-26  
Università del Salento
- Relatrice al Congresso LEND "L'ascolto, il parlato e l'interazione: potenziare e valutare le competenze comunicative a scuola e all'università"
- 2005 Novembre 23  
Università "LA SAPIENZA", ROMA
- Partecipazione al Congresso "TESOL" "A Fresh Start"
- 2004  
Università di Torino
- Partecipazione alla conferenza internazionale  
*"Identity, community, discourse. english in intercultural settings"*
- 2004  
Progetto "Asylumisland" cod. it-s-ml-d-294. Programma di iniziativa comunitaria equal. attività transnazionale- Asycult azione 4: "Sviluppo di approcci innovativi sulla mediazione interculturale"-  
Mediazione interculturale
- Relatrice "Comunicazione interculturale"

#### CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Madrelingua

Inglese

Altre lingua

Italiano

Eccellente C2

• Capacità di lettura

- Capacità di scrittura Eccellente C2
- Capacità di espressione orale Eccellente C2

- Tedesco
- Capacità di lettura Eccellente C2
  - Capacità di scrittura Eccellente C2
  - Capacità di espressione orale Eccellente C2

**Ulteriori informazioni  
PUBBLICAZIONI**

"Cross-cultural Insights into Forensic Interpreting" in Il Discorso Legale in Contesti Multiculturali: a cura di M.G. Guido e L. Zappulli. Milano: Franco Angeli (2007) pp:91-103. ISBN:978-88-464-8322-5

"Translation Problems Of Intermediate Italian Learners Of English In Using Bilingual Dictionaries" co-autori Kiziltan and Bennett in Elf5 Proceedings Of The 5<sup>th</sup> International Conference Of English As A Lingua Franca: a cura di Y. Bayyurt and S. Akcan. Istanbul: Bogazici University Press (2013) pp:81-89. ISBN: 978-975-518-352-7

"The role of the interpreter for public services in the province of Lecce" in "(Re)visiting ethics and ideology in situations of conflict: a cura di C. Valero Garces Alcalá: Universidad de Alcalá (2014) ISBN: 978-84-16133-08-6

"The gaps to CLIL: a case study" in Innovation in Methodology and Practice in Language Learning: Experiences and Proposals for University Language Centres: a cura di C. Williams. Cambridge Scholars Publishing. Forthcoming

"Do you speak ELF? – la mediazione linguistica nella provincia di Lecce" in Lingue e Linguaggi ( fascia A) special issue a cura di M.G. Guido. Lecce: Pensa ESE - Salento University Publishing. Forthcoming

**Ulteriori informazioni  
CONCORSI**

2000: Superamento corso abilitante classe di concorso - C032 MIUR

2004: Superamento del corso neo-assunti INDIRE

2007: Vincitrice del concorso per l'ammissione al corso di dottorato di ricerca in "Studi Linguistici, Storico-Letterari e Interculturali" - XXIII presso la Facoltà di Lingua, Università del Salento.

2008: Vincitrice del concorso per la selezione pubblica per l'assunzione a tempo indeterminato di collaboratori ed esperti linguistici di madre lingua inglese, Università del Salento

"Consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiaro che quanto sopra corrisponde a verità. Ai sensi della legge 675/96 dichiaro, altresì, di essere informato che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa e che al riguardo competono al sottoscritto tutti i diritti previsti all'art. 13 della medesima legge".

